

Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında, Ticaret mübadelelerinin ve ödemelerinin düzenlenmesi için imzalanan Anlaşma ve eklerinin onanması hakkında kanun

(Resmî Gazete ile ilâm : 23 . I . 1946 - Sayı : 6213)

No.
4835

Kabul tarihi
16 . I . 1946

BİRİNCİ MADDE — Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında, Ticaret mübadelelerinin ve ödemelerinin düzenlenmesi için 12 Eylül 1945 tarihinde imzalanan Anlaşma ve ekleri onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

17 Ocak 1946

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSVİÇRE KONFEDERASYONU ARASINDA TİCARİ MÜBADELELERE VE TEDİYELERİN TANZİMİNE MÜTAAALLİK ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsviçre Konfederasyonu Hükümeti, iki memleket arasında ticari mübadeleleri inkişaf ettirmek ve tediyelerin tanzimini kolaylaştırmak arzusuyla, 13 Aralık 1930 tarihinde Türkiye ile İsviçre arasında münakit Ticaret mukavelesinin hükümlerine hâlel gelmeksizin aşağıdaki hükümlerin kabulünü kararlaştırmışlardır.

Madde — 1

Türkiye ile İsviçre arasındaki ticari mübadeleler her iki memlekette mer'î ithalât ve ihracat umumî rejimlerine tevfikân yapılacaktır.

Madde — 2

Türkiye ile İsviçre arasındaki ticari mübadelelere müteallik tediyelerin tanzimi Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve İsviçre Millî Bankası delâletiyle aşağıdaki maddelerde derpiş edilen şekillere göre iera edilecektir.

Madde — 3

İsviçre'ye ithal edilen veya edilecek olan Türk menşeli malların fob veya Türkiye hududunda teslim bedelleri İsviçre Millî Bankasına İsviçre frangı tediyesi suretiyle ödenecektir.

İsviçre Millî Bankası tarafından bu suretle tansil edilen meblâğlar aşağıdaki şekilde tevzi edilecektir:

a) Yüzde sekseni İsviçre Millî Bankası nezdinde Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası namına İsviçre frangı olarak açılan faizsiz bir «A» hesabının matlubuna geçirilecektir.

b) Yüzde yirmisi İsviçre Millî Bankası nezdinde, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası namına İsviçre frangı olarak açılan faizsiz «B» hesabının matlubuna geçirilecek ve Merkez Bankasının serbestçe tasarrufuna vazedilecektir.

Madde — 4

Türkiye'ye ithal edilen veya edilecek olan İsviçre menşeli malların fob veya İsviçre hududunda teslim bedelleri, lüzumlu İsviçre franklarının Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasından mübayaası suretiyle tesviye edilecektir.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası evvelki maddede zikredilip İsviçre Millî Bankası nezdinde açılmış olan «A» hesabının mevcutları hududu dâhilinde, karşılığının Türk lirasıyla tediyesi mukabilinde, İsviçre menşeli mal ithalâtçılarının borçlarının tesviyesi için lüzumlu İsviçre franklarını satacaktır.

Madde — 5

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve İsviçre Millî Bankası hak sahiplerine tediyelerin yapılmasını mümkün kılmak üzere lüzumlu ihbarnameleri birbirlerine günügününe göndereceklerdir. Bu ihbarnameler İsviçre frankı olarak muharrer bulunacaktır.

Madde — 6

Türk lirası olarak muharrer bulunan borçlar bedeli olarak İsviçre Millî Bankasına yapılacak tediyeler Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına tesbit edilmiş son malûm rayiç üzerinden İsviçre frankına tahvil edilecektir.

Türk liralarmın İsviçre frankına ve İsviçre franklarının Türk lirasına tahvili Türkiye'de Türk dahilî mevzuatının tatbikından mütevellit rayice göre yapılacaktır.

Türk lirası veya İsviçre frankından gayri bir para ile muharrer borçların İsviçre frankına tahvili, İsviçre'de İsviçre Millî Bankasına tediye gününde kote olan rayiç ve Türkiye'de Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının tediye günündeki resmî kuru üzerinden yapılacaktır.

Madde — 7

İki memleket arasında ticari mübadelelerden mütevellit olup bir memleket ihracatlarının diğer memleketteki mümessillerine borçlu buldukları masraflar ve komisyonlar, işbu Anlaşmanın 3 ncü maddesinde derpiş edilen (A) hesabından tesviye edilecektir. Şukadar ki bunlar iki memleket salâhiyettar makamları tarafından usule muvafık ve iktisadi bakımdan yerinde telâkki edilsin.

Madde — 8

Türkiye veya İsviçre'ye mütekabilen ithal edilecek İsviçre veya Türkiye menşeli malların mübayaası için avans olarak yapılacak teslimat ithalâtçer memleketin salâhiyetli makamlarının muvafakatına tâbi olacaktır. Bu teslimat işbu Anlaşma hükümlerine tevfiakan icra edilecektir.

Madde — 9

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına ve İsviçre Millî Bankasına işbu Anlaşma hükümlerine tevfiakan yapılan tediyeler borçlu için ibra kuvvetini haiz olacaktır.

Madde — 10

İki memleket arasındaki ticari mübadelelerden mütevellit nakliyat, sigorta, antrepo ve gözetme masraflarının tediyesi, bir memlekettten diğerine yapılacak bir tediye olması kaydiyle, işbu Anlaşmanın 3 ncü maddesinde derpiş edilen (B) hesabından yapılacaktır.

Madde — 11

İşbu Anlaşmanın muntazam bir tarzda işlemlerini temin için alınacak tedbirler hakkında Tür-

kiye Cümhuriyet Merkez Bankasıyla İsviçre Takas Ofisi aralarında mutabık kalacaklardır.

Madde -- 12

İşbu Anlaşma, yürürlüğe girdikten sonra iki taraftan sevkedilen mallara ihracatçı memleketin salâhiyettar makamlarınca verilmiş ve merbut nümuneğe uygun bir menşe şahadetnamesi terfîk edilecektir.

Bedeli elli Türk lirasını veya başka bir para ile bunun muadilini gecmiyen irsalât için, menşe şahadetnamesi mecburi değildir.

Madde -- 13

Türkiye Cümhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelerin ve Tediyelelerin tanzimine mütedair Anlaşmanın yürürlüğü esnasında iki memleket salâhiyetli makamları tarafından tasvip edilip mezkûr Anlaşmanın inkızasında ikmal edilmemiş olan muameleler işbu Anlaşma hükümlerine tevfikân tasfiye edilecektir.

Madde -- 14

İşbu Anlaşmanın yürürlüğü zarfında iki memleketin salâhiyetli makamları tarafından tasvip edilip bu Anlaşmanın inkızasında ikmal edilmemiş bulunan muameleler mezkûr Anlaşma hükümlerine tevfikân tasfiye edilecektir.

Madde -- 15

İki Hükümetten her biri, ticari mübadelelerin, işbu Anlaşma hükümlerine tevfikân tahakkukunu temin için kendisine terettüp eden muvafık tedbirleri alacaktır.

Madde -- 16

İsviçre Konfederasyonu, Lihtenştayn, e bir Gümüük Birliği muahedesı ile bağılı kaldığı müddetçe işbu Anlaşmanın hükmü Lihtenştayn Prensiğine de şâmil olacaktır.

Madde -- 17

İşbu Anlaşma 1 Ekim 1945 tarihinde yürürlüğe girecektir.

Anlaşma 31 Ağustos 1946 ya kadar yürürlükte kalacak ve üç ay evvel feshedildiğine dair ihbar vâki olmadıkça kendiliğinden bir senelik müddetler için yenilenmiş addedilecektir.

Bern'de, 12 Eylül 1945 tarihinde fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türkiye Hükümeti namına
B. Z. Sanus

İsviçre Federal Konseyi namına
Troendle

Menşe şahadetnamesi nümunesi

Gönderen :	Gönderilen :
İsim :	İsim :
İkametgâh :	İkametgâh :
Sokak :	Sokak :

Malın cinsi :

Ambalaj tarzı :

Koli adedi :

Marka numara :

Ağırlık } Gayrisâfi kilo

} Sâfi kilo

Kıymet } Hudutta teslim

} Fob

Sevk yolu :

Yukarıda gösterilen malların menşeli olduğunu ve Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari Mübadelelere ve Tediyeelerin tanzimine mütaallik olarak 12 Eylül 1945 de imzalanmış olan Anlaşma Hükümlerine tevfikan bu şahadetnamelerin verildiği tasdik olunur

(Mühür)

Tarih : 194

Menşe şahadetnamesini veren salâhiyetli makamın ismi ve imza :

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSVİÇRE KONFEDERASYONU ARASINDA TİCARİ MÜBADELELERE VE TEDİYELERİNİN TANZİMİNE MÜTAALLİK 12 EYLÜL 1945 TARİHİNDE İMZA EDİLEN ANLAŞMAYA EK VE İSVİÇRE'DE TÜRK DIŞ BORCU SERVİSİ HAKKINDA 1 NUMARALI PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari Mübadelelere ve Tediyeelerin tanzimine mütaallik olarak bugünkü tarihli Anlaşmanın imzası sırasında iki âkit taraf aşağıdaki hususlar hakkında mutabık kalmışlardır.

Madde — 1.

İşbu Protokol müfadinca kastedilen malî alacaklar şunlardır:

a) Türkiye'de yatırılmış sermayelerin, Türk mevzuatına veya hususi Anlaşmalara göre Türk lirası olarak tediye edilebil'len ve bütün yabancı memleketlere veya tahsisen İsviçre'ye her nevi Türk malı ihracında kullanılabilen iradları; şu şartla ki bu iradlar üçüncü bir memlekette tahsil edilemesin ve 1 Ocak 1940 tarihinde ve o tarihten beri bilâ inkita ikâmetgâhları İsviçre'de bulunan hakiki veya hükmî şahıslara yahut senedatı İsviçre'de bulunmak kayd'yle ecnebi memleketlerde mukim İsviçre tebaasına ait bulunsun.

b) Türk Hükümetiyle âtideki şirketler arasında 19 Kasım 1938 tarihinde yapılan Anlaşmalarda tarif edilen «A» kontenjanlarının malî servisi:

Anadolu Demiryolu Şirketi

Haydarpaşa Limanı Şirketi

c) Türkiye Hükümeti ile Şark Demiryolları Anonim Şirketi arasında 25 Aralık 1936 tarihinde

münakit mukavele şartlarına tevfikân yüzde beş 1937 Türk borcu tahvillerinin İsviçre hamillerine ait servisi.

Madde — 2.

İşbu Protokolün süresi içinde transfer edilebilecek malî alacakların tutarı ahdi sene çerçevesi dâhilinde 1 800 000 İsviçre frankı ile tahdid edilmiştir.

Bu malî alacaklar, aşağıda tadad edilip bedelleri işbu Protokolün 3 ncü maddesi hükümlerine tevfikân tevzi olunacak Türk menşeli malların İsviçre'ye yapılacak ithalâtı ile tesviye edilebilecektir.

Mallar	Senelik Kontenjanlar İsviçre frankı olarak
Fındık, ceviz, fıstık, üzüm, incir, yemiş çekirdeği, tütün, halı, gülyâğı, tıbbî nebatlar	3 600 000

Madde — 3.

Yukarıda 2 nci maddede zikri geçen mallar bedeli olarak İsviçre Millî Bankasına teslim edilen meblâğlar şu suretle tevzi edilecektir.

% 50 si işbu protokol hükümlerine tevfikân malî alacakların tediyesine tahsis olunacaktır.

% 50 si Türkiye Cümhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelere ve Tediyelerin tanzimine müteallik olarak bugünkü tarihle imza edilen Anlaşmanın 3 ncü maddesinin (b) fıkrasında zikri geçen (B) hesabının matlubuna geçirilecek ve Türkiye Cümhuriyet Merkez Bankasının serbestçe tasarrufuna vaz edilecektir.

Madde — 4.

İşbu Protokol çerçevesi dâhilinde ihraç edilen veya edilecek olan Türk menşeli mallar mukabilinde İsviçre Millî Bankasına yapılan teslimat 3 600 000 İsviçre Frangı tutarına vardığı anda bu malların bedeli, bugünkü tarihle imzalanan, Türkiye Cümhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasındaki Ticari mübadelelere ve Tediyelerin tanzimine müteallik Anlaşmanın 3 ncü maddesi hükümlerine göre tesviye edilecektir.

Madde -- 5.

İşbu Protokolda derpiş edilen transfer hakkını kullanmış olan yukarıdaki 1 nci maddede istihdaf edilen malî alacakların sahipleri için bu tesviye, tahsil edilen alacaklar hakkında katî mahiyeti haiz bulunacaktır. Bu tesviye imkânlarından vaz geçen malî alacaklar sahipleri, tahsil edilmiş olan alacaklar için bütün haklarını muhafaza ederler. İşbu Protokolün süresi bittikten sonra dahi aynı hak mahfuzdur.

Madde — 6.

İşbu Protokolün 1 nci maddesinde zikri geçen malî alacakların tediyesine yarayan ve İsviçre'li ithalâtçıların İsviçre Millî Bankasına vuku bulan teslimat İsviçre Millî Bankasının Türkiye Cümhuriyet Merkez Bankası namına açacağı «Türkiyedeki malî alacaklar» hesabının matlubuna geçirelecektir.

Kezalik bu alacakların bedelini ifade eden Türk liraları Türkiye Cümhuriyet Merkez Bankasının İsviçre Millî Bankası namına açacağı «İsviçre malî alacakları» hesabının matlubuna yatırılacaktır.

Türkiye Cümhuriyet Merkez Bankasının talebi üzerine, İsviçre Millî Bankası, işbu maddenin 1 nci fıkrasında zikri geçen «Türkiye'deki malî alacaklar» hesabının matlubunda görünen bakıyeyi serbestçe satılabilen bir dövize tahvil edecek ve Türkiye Cümhuriyet Merkez Bankasının emrine verecektir.

İşbu Protokolün 2 nci maddesinde derpiş olunan had dâhilinde İsviçre'ye nakli yapılmak üzere «İsviçre malî alacakları» hesabına teslimat vuku bulduğu takdirde, Türkiye Cümhuriyet Merkez Bankası, kâfi mevcudat bulunmaması halinde «Türkiye'deki malî alacaklar» hesabını, bu hesabın zimmetiyle, kendi emrine verilen meblâğlar haddi dâhilinde besleyecektir.

Şurası mukarrerdir ki, «Türkiye'deki malî alacaklar» hesabındaki İsviçre frangı matlubatı, işbu Protokolün yürürlüğe girmesinden evvel vâdesi gelmiş olup da sahipleri tarafından, Türkiye Cümhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasındaki ticarî mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik 4 Ağustos 1943 tarihli Anlaşmanın dış borçları servisine mütaallik munzam protokolda derpiş edilen transfer hakkı kullanılmamış olan taksitler ile kezalik işbu protokolün yürürlük süresi zarfında vâdesi gelecek olan senelik taksitlerin transferi için kullanılabilir olacaktır.

Bu transfer tarzı, vâdeleri bu protokolün süresi zarfında gelen taksitlere mütaallik türk liraları karşılıkları işbu protokolün inkızası tarihinden sonra Cumhuriyet Merkez Bankasına yatırılmış olması hallerinde dahi tatbik olunacaktır.

Madde — 7

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve İsviçre Takas Ofisi işbu protokolün iyi işlemesini temine salih teknik şekiller hakkında mutabık kalacaklardır.

Madde — 8

İşbu Protokol Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında ticarî mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik olarak bugünkü tarihle imza edilen Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil etmekte olup aynı süre ile muteber olacaktır.

Bern'de, 12 Eylül 1945 tarihinde fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türkiye Hükümeti namına
B. Z. Samus

İsviçre Federal Meclisi namına
Troendle

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSVİÇRE KONFEDERASYONU ARASINDA TİCARİ MÜBADELELERE VE TEDİYELERİN TANZİMİNE MÜTAALLİK OLARAK 12 EYLÜL 1945 TARİHİNDE İMZA EDİLEN ANLAŞMAYA EK VE MUHTELİF İSVİÇRE ALACAKLARININ TRANSFERİNE MÜTEDAİR II NUMARALI PROTOKOL

1. — İsviçre Takas Ofisi 2/18669 numaralı kararnameye göre Türkiye'de matlubatı bulunan İsviçreli alacaklılara, bu alacakların tutarını Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına tevdi ettirmelerini tavsiye edecektir.

2. — Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına yapılacak teslimata Türkiye'de salâhiyattar makamat tarafından evvelden müsaade edilmiş olmak lâzımgelir.

3. — Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası kendisine teslim edilecek meblağları İsviçre Takas Ofisi namına defterlerinde açacağı «Muhtelif İsviçre alacakları» adlı bir hesaba geçirecektir.

4. — «Muhtelif İsviçre alacakları» hesabında bulunan matlubat, Türkiye'de mahsur eenebi matlubatını idare eden Türk mevzuatına tevfikân kullanılacaktır.

5. — İşbu Protokola tevfikân muhtelif İsviçre alacaklarının tesviyesi için ihraç edilebilecek mallar ticarî mübadelelerin olduğu gibi malî mübadelelerin de aynı zamanda mevzuunu teşkil edebilirler.

İşbu Protokol, Türkiye Cumhuriyeti ve İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari Mübadelelere ve Tediyelerin tanzimine mütaallik olarak bugünkü tarihle imza edilen anlaşmanın ayrılmaz bir cüz'ünü teşkil etmekte olup aynı süre ile muteber olacaktır.

Bern'de, 12 Eylül 1945 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türk Hükümeti namına
B. Z. Sanus

İsviçre Federal Meclisi namına
Troendle

İsviçre Heyeti Reisi

Bern, 12 Eylül 1945

Bay Reis,

Bugünkü tarihle meali aşağıda yazılı mektubu göndermek lütfunda bulundunuz:

« Hükümetimin aşağıdaki hususlar hakkında mutabık olduğunu bildirmekle şeref kazanırım.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasıyla İsviçre Takas Ofisi, « Hususi furnitürler » hesabındaki bakiyeyi Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında bugünkü tarihle imza olunan Ticari Mübadelelere ve Tediyelerin Tanzimine mütaallik Anlaşmanın 3 ncu maddesinde derpiş edilen (A) hesaba geçirerek bu bakiyenin İsviçre menşeli mallar satın alınmasında kullanılması imkânını vermek üzere 9 Aralık 1942 tarihli Protokol çerçevesi dâhilinde akdolunan mukaveleleri bilâtecehür tetkika tevessül edeceklerdir.

Şurası mukarrerdir ki, iki memleket salâhiyetli makamları derpiş olunan tetkikatın yukarıda zikredilen Anlaşmanın yürürlüğe girmesini mütaakip en geç 45 gün zarfında bitmesi için icabını yapacaklardır ».

Yukarıdaki hususat hakkında muvafakatımı size teyit etmekle şeref kazanırım.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Reis.

Bay Profesör Burhan Zihni Sanus,

Troendle

Türk Heyeti Reisi,

Dışişleri Bakanlığt, Ticari ve Mali

Anlaşmalar Müzakere Heyeti Reisi.

Bern.

İsviçre Heyeti Reisi

Bern, 12 Eylül 1945

Bay Reis,

Bugünkü tarihle meali aşağıda yazılı mektubu göndermek lütfunda bulundunuz:

«Hükümetimin, iki memleketimiz arasındaki ticari mübadelelerin inkişafına yardım etmek gayesiyle, bedeli bugünkü tarihle imzalanan Anlaşma çerçevesi dışında serbestçe tasarruf edilecek İsviçre frankı ile ödenmesi şartıyla, İsviçre'nin ihtiyaçlarına tahsis edilmek üzere marine l'avée nev-

inden Türk kömürünün ihracı için gereken permeleri istisnai olarak verebileceği mütalâasında olduğunu bildirmekle şeref kazanırım.

Türk Hükümeti, ayrıca bu ihraç lisanslarıyla istihdaf edilen kömür miktarının, ayda âzami 4 000 ton hesabıyla, bugünkü tarihle imzalanan Anlaşmanın süresi zarfında yani 31 Ağustos 1946 tarihine kadar, 25 000 tonu tecavüz etmiyeceği mütalâasında bulunmaktadır.»

Yukarıdaki hususat hakkında muvafakatimi size teyit etmekle şeref kazanırım.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Reis.

Bay Profesör Burhan Zihni Sanus,

Türk Heyeti Reisi,

Dışişleri Bakanlığı, Ticari ve Malî

Anlaşmalar Müzakere Heyeti Reisi.

Bern

Troendle

İsviçre Heyeti Reisi

Bern, 12 Eylül 1945

Bay Reis,

Meali aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :

« Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari Mübadelelere ve Tediyelerin tanzimine mütaallik olarak bugünkü tarihle imza edilen Anlaşmanın 10 neu maddesine atfeu, mükemmelleştirme ve tamirat işlerine, ücret, yevmiye, montaj masrafları ilâh... gibi hizmet ifasına ait borçlardan mütevellit masrafların, keza lisans ve ihtira beratı hakkı ilâh... gibi fikrî mülkiyet sahasına giren borçlardan mütevellit masrafların serbest dövizle transferine, Türkiye'nin dâhilî mevzuatı müsait oldukça, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin müsaade etmeğe âmade olduğunu bildirmekle şeref kazanırım ».

Yukarıdaki hususata ittilâ kesbettiğimi bildirmekle şeref duyurum.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Reis.

Bay Profesör Burhan Zihni Sanus,

Türk Heyeti Reisi,

Dışişleri Bakanlığı, Ticari ve Malî

Anlaşmalar Müzakere Heyeti Reisi.

Bern

Troendle

İsviçre Heyeti Reisi

Bern, 12 Eylül 1945

Bay Reis,

Bugünkü tarihle meali aşağıda yazılı mektubu göndermek lûtfunda bulundunuz :

« 4 Ağustos 1943 Anlaşmasının inkizasına kadar Türkiye tarafından müsaade edilmiş olan muamelelere bugünkü tarihle imzalanan Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 20 günlük bir süre zarfında İsviçre tarafından da tasvip ve kabul edilmesine ve 4 Ağustos 1943 tarihli Anlaşma-

da derpiş edilen rejime göre tasfiyesine Hükümetimin mutabakatını size bildirmekle şeref kazandı-
rım.

Yüksek saygılarımin kabulünü rica ederim, Bay Reis.

Bay Profesör Buhan Zihni Sanus,
Türk Heyeti Reisi,
Dışişleri Bakanlığı, Ticari ve Malî
Anlaşmalar Müzakere Heyeti Reisi.
Bern

Troendle

<i>Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	17 . I . 1946 ve 1/497
<i>Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	17 . I . 1946 ve 4/55
<i>Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	Cilt Sayfa 20 12, 352 21 7,51:52,54,55,63:66